THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.
THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.
**M1092 1 vol. 2

L'ITALIANA IN ALGERI;

A COMIC OPERA,

IN

Two Acts:

AS REPRESENTED, FOR THE FIRST TIME, AT

THE KING'S THEATRE,

IN

THE HAYMARKET,

TUESDAY, JANUARY 26, 1819.

THE MUSIC BY ROSSINI.

LONDON:

PRINTED BY W. WINCHESTER AND SON, IN THE STRAND.

(*Price Two Shillings and Sixpence, and no more.*)

1819

DRAMATIS PERSONÆ.

MUSTAPHA, Bey of Algiers..Signor PLACCI,
(His first Appearance in this Country.)

ELVIRA, Wife of Mustapha . . .Signora CORRI.

ZULMA, Confidant of Elvira..Signora MORI.

HALY, Captain of the Algerine
Corsairs .....Sig. di GIOVANNI.

LINDOR, a young Italian favour-
ite of Mustapha .....Signor GARCIA.

ISABELLA, an Italian Lady ..Mad. GEORGI
BELLOCCHI.
(Her first Appearance in this Country.)

THADDEUS, Companion of Isa-
bella .....Sig. AMBROGETTI.

Chorus of Women, Eunuchs, Algerine Corsairs, Italian Slaves, and Pappataci; European Slaves, Sailors, &c.

Scene—ALGIERS.

ATTO PRIMO

ATTO PRIMO.

SCENA PRIMA.

Sala commune agli appartamenti del Bey, e a quelli di sua moglie. Un sofà nel mezzo.

Elvira, seduta sul sofà. Presso a lei Zulma, Donne del Serraglio, Eunuchi, indi Haly, poi Mustafà.

CORO. SERENATE il mesto ciglio:
Del destin non vi lagnate.
Quà le femmine son nate
Solamente per servir.

ELV. Ah! comprendo, me infelice!....
Che lo sposo or più non m'ama.

ZUL. Ci vuol flemma: a ciò ch'ei brama
Ora è vano il contradir.

CORO. Quà le femmine son nate
Solamente per servir.

HAL. Il Bey.

ZUL. Deh! mia signora...
Vi scongiuro.
E che ho da far?
(Esce Mustafà.)

CORO. (Or per lei quel muso duro
Mi dà poco da sperar.)

ACT I.

SCENE I.

A Hall communicating with the Apartments of the Bey, and with those of his Wife. A Sofa in the midst.

Elvira, seated on the Sofa; near to her, Zulma, Ladies of the Seraglio, Eunuchs, then Haly and Mustapha.

CHORUS. CLEAR up your clouded brow; no longer bewail your destinies. Here women are born for no other end than to serve.

ELV. Ah, wretch that I am! too well I understand—my spouse no longer loves me.

ZUL. Patience alone can avail: it is in vain to contradict his wishes.

CHO. Here, women, &c. &c.

HAL. The Bey!

ZUL. Oh lady!—I conjure you—

ELV. What must I do?

[*Enter Mustapha.*

CHO. (That settled brow augurs that she has but little to hope.)

MUS. Delle donne l'arroganza,
Il poter, il fasto vano,
Qui da voi s' ostenta invano,
Lo pretende Mustafà.
ZUL. (Su: coraggio, o mia signora.)
HAL. (E' un cattivo quarto d'ora.)
ELV. (Di me stessa, or più non curo,
Tutto omai degg' io tentar.)
CORO. (Or per lei qual muso duro
Mi dà poco da sperar.)
ELV. Signor, per quelle smanie,
Che a voi più non ascondo...
MUS. Cara, m'hai rotto il timpano:
Ti parlo schietto, e tondo.
ELV. Ohimè...
MUS. Non vo' più smorfie:
Di te non so che far.

Tutti, eccetto Mustafà.
(Oh! che testa stravagante!
Oh! che burbero arrogante!)

Mustafà e gli altri.
Più volubil d' una foglia,
Va il mio / suo cor di voglia in voglia,
Delle Donne calpestando
Le lusinghe, e la beltà.
MUS. Ritiratevi tutti. Haly, t' arresta.
ZUL. (Che fiero cor!)
ELV. (Che dura legge è questa!) *Partono.*

SCENA II.

Mustafà ed Haly.

MUS. Il mio schiavo Italian f rai, che tosto
Venga, e m' aspetti qui....Tu sai che sazio
Io son di questa moglie,
Che non ne posso più. Scacciarla..è male;
Tenerla..è peggio. Ho quindi stabilito,
Ch' ella pigli costui per suo marito.

Must. Mustapha will no longer bear with woman's arrogance, vanity, and love of power; henceforward he forswears them.

Zul. (Now, lady, courage!)

Hal. (An unlucky moment this!)

Elv. For myself, I no longer care; henceforward I will dare every thing.

Cho. That settled brow, &c. &c.

Elv. Sir, by these wounded feelings, which I can no longer hide from you—

Mus. Dearest, I tell thee roundly that that tongue of thine has quite deafened me.

Elv. Alas!

Mus. A truce to grimaces—I am at a loss what to do with you.

All, except Mustapha.

What extravagance this! What arrogance and disdain.

Mus. *& Cho.* More changeable than the leaf, my / his heart shifts from one desire to another, spurning the blandishments of the sex, and the charms of beauty.

Mus. Leave me; hence!—Haly a word.

Zul. (How cruel his heart!)

Elv. (How hard the command he imposes!)

SCENE II.

Mustapha and Haly.

Mus. Haste, and bid my Italian slave attend me here—You know that I am tired of this woman. I can no longer endure her. To turn her off is bad; —to keep her is worse! I have this day resolved that she should take this young Italian for her husband.

HAL. Ma come? Ei non è Turco.
MUS. Che importa a me? Una moglie, come questa
Dabben, docil, modesta,
Che sol pensa a piacere a suo marito,
Per un Turco è un partito assai commune:
Ma per un Italian (almen per quanto
Intesi da lui stesso a raccontare)
Una moglie saria delle più rare.
Sai, che amo questo giovine:
Vo' premiarlo così.
HAL. Ma di Maometto
La legge non permette un tal pasticcio.
MUS. Altra legge io non ho, che il mio capriccio.
M' intendi?
HAL. Signor sì..
MUS. Sentimi ancora.
Per passar bene un' ora io non ritrovo
Una fra le mie schiave,
Che mi possa piacer. Tante carezze,
Tante smorfie non son di gusto mio.
HAL. E che ci ho da far io?
MUS. Tu mi dovresti
Trovar un' Italiana. Ho una gran voglia
D' aver una di quelle Signorine,
Che dan martello a tanti cicisbei.
HAL. Io servirvi vorrei..ma i miei corsari..
L' incostanza del mar..
MUS. Se fra sei giorni
Non me la trovi, e segui a far lo scaltro;
Io ti faccio impalar.
(si ritira nel suo appartamento)
HAL. Non occorr' altro. *(parte.)*

SCENA III.

Lindoro solo, indi Mustafà.

Cavatina.

Languir per una bella,
E star lontan da quella
E' il più crudel tormento,
Che provar possa un cor.

HAL. How say you? But he is not a Turk.

MUS. What signifies that to me? A woman like this, honest, docile, modest, whose only thought is how to please her husband, is nothing new to a Turk; but for an Italian (if I may believe what he has told me) a woman like this would prove a great rarity. You know that I love this young man, and wish to reward him thus.

HAL. But the law of Mahomet does not allow of such a union.

MUS. I know no other law than my own will. Haly!

HAL. Sir.

MUS. Believe me, there is not one among my slaves with whom I can pass an hour agreeably. Such caresses, such fondling, are not to my taste.

HAL. But what service can I render you?

MUS. You must find me out some fair Italian. I feel a great desire to possess one of these enchantresses, who are so fond of tormenting the jealous hearts of their lovers.

HAL. Fain would I serve you, but my comrades —the inconstancy of the sea—

MUS. If in six days you do not bring such a one, by some contrivance or other, I will have you impaled alive. [*Retires to his apartment.*

HAL. Not if I can help it. [*Exit.*

SCENE III.

Lindor alone, then Mustapha.

To languish for some lovely one,
Whom fate keeps far away;
Oh, say, what fiercer pang than this,
Upon the heart can prey?

Forse verrà il momento:
Ma non lo spero ancor.
Contenta quest' alma
In mezzo alle pene
Sol trova la calma,
Pensando al suo bene,
Che sempre costante
Si serba in amor.
Ah! quando fia, che io possa
In Italia tornar! Ha omai tre mesi,
Che in questi rei paesi
Già fatto schiavo, e dal mio ben lontano..

MUS. Sei quì! Senti, Italiano,
Vo' darti moglie.

LIN. A me?..Che sento!..(oh Dio!)
Ma come?..in questo stato..

MUS. A ciò non dei pensar. Ebben?

LIN. Signore,
Come mai senza amore
Si può un uomo ammogliar?

MUS. Bah!..bah!..in Italia
S' usa forse così? L' amor dell' oro
Non c' entra mai?..

LIN. D' altri non so: ma certo
Per l' oro io non potrei..

MUS. E la bellezza?..

LIN. Mi piace: ma non basta.

MUS. E che vorresti?

LIN. Una donna che fosse a genio mio.

MUS. Orsù ci penso io. Vieni, e vedrai
Un bel volto, e un bel cor con tutto il resto.

LIN. (Oh povero amor mio! che imbroglio è questo!)

Duetto.

Se inclinassi a prender moglie
Ci vorrebber tante cose,
Una appena in cento spose
Le può tutte combinar.

Though yet I cannot hope that bliss,
Yet soon, oh! soon, that joy be mine,
Meanwhile be still my rebel heart,
Nor dare to murmur and repine:
Oh let the happy thought,
That she will constant prove,
Hush all thy cares to rest,
And drown despair in love.

Oh when shall I be permitted once again to revisit my dear Italy? Three lingering months have now passed, and behold me a slave on these detested shores, and far from her my heart holds dear.

Mus. What are you here? Italian, I have a wife to bestow upon you.

Lin. Alas! what do I hear? Ye powers!—a wife, say you, in my forlorn condition—

Mus. Think not of that. Well, what say you?

Lin. Sir, how can a man think of marrying, without love?

Mus. What, do they never do so in Italy? Does the love of gold never prevail there?

Lin. Of others I cannot judge; but, certainly, for the sake of gold, I could not—

Mus. And beauty—

Lin. Pleases me, but will not suffice—

Mus. What then would you?

Lin. A maid after my own heart.

Mus. Well, be it so. Come, and you shall see a handsome face, and find a heart and every thing else you could wish.

Lin. Oh, Lindor, in what a situation are you placed! To induce one to take a wife, how many things are necessary! Scarcely one in a hundred can combine them all.

Mus. Vuoi bellezza? vuoi ricchezza?
Grazie?..amori?..ti consola:
Trovi tutto in questa sola.
E' una donna singolar.
Lin. Per esempio la vorrei
Schietta—buona—
Mus. E' tutta lei.
Lin. Due begli occhi..
Mus. Son due stelle.
Lin. Chiome..
Mus. Nere.
Lin. Guance..
Mus. Belle.
Lin. (D'ogni parte io quì m'inciampo,
Che ho da dire? che ho da far?)
Mus. Caro amico, non c' è scampo,
Se la vedi, hai da cascar.
Lin. (Ah mi perdo, mi confondo..
Quale imbroglio maledetto!
Sento amor, che dentro il petto
Martellando il cor mi va.)
M. a. 2. Sei di ghiaccio? sei di stucco?
Vieni, vieni: che t' arresta?
Una moglie, come questa,
Credi a me, ti piacerà. *(Partono.)*

SCENA IV.

Spiaggia di mare.

(Arriva il legno de' Corsari: altri Corsari vengon per terra con Haly, indi Isabella, e poi Taddeo.)

Cor. Quanta roba? quanti schiavi!
Hal. Buon bottino! viva bravi!
Ci son belle?
Cor. Non c' è male.
Hal. Starà allegro Mustafà.

Mus. Do you sigh for beauty, or is it riches that you seek? Console yourself; in this single fair one you will find them all united—she is quite a prodigy.

Lin. For example, I should wish her sincere—kind—

Mus. She is all this.

Lin. Beauteous eyes—

Mus. They are very stars.

Lin. Hair—

Mus. Black.

Lin. Cheeks—

Mus. Of rosy hue.

Lin. There is no way to escape. What can I say?—what plan pursue?

Mus. My dear friend, you see you are caught; if you but see her, the chain will be rivetted for ever.

a. 2.

Lin. Oh, I am lost, I am confounded—what a perplexing situation. Oh love, what a conflict of passions hast thou raised within my heart.

Mus. Are you made of ice, or stone? Come, come, why do you linger here? Believe me, a wife like this cannot fail to win your heart.

SCENE IV.

The Sea-Shore, &c.

A Corsair Vessel is seen to arrive. Other Corsairs appear on the Shore, with Haly; after Isabella, and then Thaddeus.

Chorus.

What a prize is here! How rich in slaves!

Hal. What noble booty! Success my friends!
What a show of beauty!

Cho. A show indeed!

Hal. How rejoiced will Mustapha be.

Cor. Ma una bella senza eguale
E' costei che vedi quà.
(Tra lo stuolo degli schiavi, e persone che sbarcano, comparisce Isabella, Haly osservandola dice:)
E' un boccon per Mustafà!

Aria.

Isa. Cruda sorte! amor tiranno,
Questo è il premio di mia fè?
Non v' è orror, terror, nè affanno
Pari a quel ch' io provo in me.
Per te solo, o mio Lindoro,
Io mi trovo in tal periglio,
Da chi spero, o Dio! consiglio?
Chi soccorso mi darà?

Cor. E' una bella senza eguale,
E' un boccon per Mustafà!

Isa. Quà ci vuol disinvoltura;
Non più smanie, ne paura:
Di coraggio è tempo adesso,
Or chi sono si vedrà.
Già so per pratica
Qual sia l'effetto
D'un sguardo languido
D'un sospiretto..
So a domar gli uomini
Come si fa.
Sien dolci, o ruvidi,
Sien flemma, o foco.
Son tutti simili
A presso a poco..
E tutti bramano,
Tutti richiedono
Da vaga femina
Félicità.
Già ci siam. Tanto fa, convien portarla
Con gran disinvoltura.
Io degli uomini alfin non ho paura.
(Alcuni corsari scoprono ed arrestano Taddeo.)

CHO. But of all the fair ones, how matchless is she who approaches this way. *(Among the slaves that disembark, Isabella is seen; Haly beholds her and exclaims)* What a prize for Mustapha!

Air.

ISA. O cruel fate! O tyrant love!
Is this the price, forsooth;
The terror, the alarms I prove—
Are these the price of truth?
Oh, Lindor, 'tis for thee alone
These perils I sustain:
But, now is every succour flown,
And hope itself is vain!

CHO. Of all the fair ones, she is the fairest.
What a prize for Mustapha!

ISA. Away with grief, away with fear,
Let courage be the watchword here,
For trials come, and danger's near.
See, by sad experience taught,
See, what ills hath beauty wrought!
Languid glance from woman's eye,
Heaving breast, and stifled sigh,
These the hearts of men can tame,
These can raise a quenchless flame.
Be they fierce, or be they tame,
Be they ice, or be they flame,
All are caught by woman's sigh,
And the magic of her eye . . .
All the wild delirium own,
Court her smile, or dread her frown;
All to lovely woman press,
And find in her their happiness.

Well, here I am. What is to be done? I must carry off my ill fate with as good a grace as possible. I begin, at last, to have very little dread of these men.

(Some of the Pirates discover and seize on Thaddeus.)

TAD. Misericordia..ajuto..compassione..
Io son..
HAL. Taci, poltrone.
Uno schiavo di più.
TAD. (Ah! son perduto!)
ISA. Caro Taddeo..
TAD. Misericordia..ajuto!
ISA. Non mi conosci più?
TAD. Ah..si..ma..
HAL. Dimmi!
Chi è costei?
TAD. (Che ho da dir?)
ISA. Son sua nipote.
TAD. Si..nipote..per questo
Io debbo star con lei.
HAL. Di qual paese?
TAD. Di Livorno ambedue.
HAL. Dunque Italiani?
TAD. Ci s' intende..
ISA. E men vanto.
HAL. Evviva, amici,
Evviva!
ISA. E perchè mai tanta allegria?
HAL. Ah! non so dal piacer dove mi sia.
D' un Italiana appunto
Ha gran voglia il Bey, Cogli altri schiavi
Parte di voi, compagni,
Venga con me: l' altra al Bey fra poco
Condurrà questi due. Piova, o signora,
La rugiada del cielo
Sopra di voi. Prescelta
Da Mustafà, sarete, s' io non sbaglio,
La stella e lo splendor del suo serraglio.
(via con alcuni Corsari.)

THA. Mercy—help—spare me—I am—

HAL. Peace, coward, a slave at the best.

THA. (Oh, I am lost!)

ISA. My dear Thaddeus—

THA. Mercy—help!—

ISA. What, don't you know me!

THA. Yes—yes—but—

HAL. Say, who is this?

THA. (What must I say?)

ISA. I am his niece.

THA. Yes, my niece—and on this account I must stay with her.

HAL. Of what country?

THA. From Leghorn, both of us.

HAL. Consequently Italians.

THA. She will tell you.

ISA. Yes—I am proud of the name.

HAL. Welcome, my friends, welcome!

ISA. Whence this sudden joy?

HAL. I am so overjoyed that I scarcely know where I am. How fortunate! at the very moment the Bey wishes for an Italian lady. My friends, let some of you follow me with the other slaves, and the rest immediately conduct these two persons before the Bey. May the dew of heaven rain down upon you, fair one. Selected by Mustapha, you will, if I mistake not, become the ornament and star of his seraglio.

SCENA V.

Taddeo, Isabella, ed alcuni Corsari indietro.

TAD. Ah ! Isabella, siam giunti a mal partito.
ISA. Perchè ?
TAD. Non hai sentito
Quella brutta parola ?
ISA. E qual ?
TAD. Serraglio.
ISA. Ebben ?..
TAD. Dunque bersaglio
Tu sarai d' un Bey ? d' un Mustafà ?
ISA. Sarà quel, che sarà. Io non mi voglio
Per questo rattristare.
TAD. E la prendi così ?
ISA. Che ci ho da fare ?
TAD. Oh povero Taddeo !
ISA. Ma di me non ti fidi ?
TAD. Oh ! veramente
Ne ho le gran prove.
ISA. Ah ! maledetto, parla ?
Di che ti puoi lagnar ?
TAD. Via : via : che serve ?
Mutiam discorso.
ISA. No : spiegati.
TAD. Preso
M' hai forse, anima mia, per un babbeo ?
Di quel tuo cecisbeo..
Di quel Lindoro..Io non l' ho visto mai ;
Ma so tutto.
ISA. L' amai
Prima di te : nol nego. Ha molti mesi,
Ch' ei d' Italia è partito : ed ora..
TAD. Ed ora
Se ne già la Signora
A cercarlo in Gallizia..

SCENE V.

Thaddeus, Isabella, and Corsairs from behind.

THAD. Ah, Isabella! here we are, companions in distress.

ISAB. How so?

THAD. Did you not hear his parting words?

ISAB. What words?

THAD. The seraglio.

ISAB. Is that all?

THAD. All! why, you will be at the mercy of the Dey—of Mustapha!

ISAB. Come what, come may; I will not be cast down for any of them.

THAD. Can you take this so easily?

ISAB. Why, what can I do?

THAD. Oh poor Teddy!

ISAB. Have you no confidence in me?

THAD. Yes, truly; I have had such proofs of that already.

ISAB. What do you mean, knave? Who have you to blame?

THAD. Well, well, it is useless now; let us change the subject.

ISAB. No; explain, explain.

THAD. Well, my love, do you take me for a fool? Of that lover of yours—that Lindor—though I have never set eyes upon him, I know all.

ISAB. He was a lover of mine before you; I do not deny it. It is now many months since he set out from Italy; and now——

THAD. And now his mistress goes to hunt for him in Gallicia.

ISA. E tu..
TAD. Ed io
Col nome di campagno
Glie la dovea condur..
ISA. E adesso?
TAD. E adesso.
Con un nome secondo
Vo' in un serraglio a far..Lo pensi il mondo.

Duetto.

ISA. Ai capricci della sorte
Io so far l' indifferente;
Ma un geloso impertinente
Sono stanca di soffrir.
TAD. Ho più flemma, e più prudenza
Di qualunque innamorato;
Ma comprendo dal passato
Tutto quel, che può avvenir.
ISA. Sciocco amante è un gran supplizio.
TAD. Donna scaltra è un precipizio.
ISA. Meglio un turco, che un briccone.
TAD. Meglio il *fiasco*, che il lampione.
ISA. Vanne al diavolo in malora!
Più non vò con te garrir.
TAD. Buona notte: sì..Signora,
Ho finito d' impazzir.
ISA. (Ma in man de' barbari..senza un amico
Come dirigermi?..Che brutto intrico!)
TAD. (Ma se al lavoro poi mi si mena..
Come resistere, se ho poca schiena?)

a 2

Che ho da risolvere? che deggio far?
TAD. Donna Isabella?..
ISA. Messer Taddeo..
TAD. (La furia or placasi.)
ISA. (Ride il babbeo.)

a 2

Staremo in collera? che te ne par?
Ah! no: per semper uniti

ISAB. And you——

THAD. And I, under the name of travelling companion was to conduct you there.

ISAB. And now———

THAD. And now, under some new title, I am going into a seraglio to———Oh! what will the world think of it?

ISAB. At the caprices of Fate I can smile with indifference; but I cannot brook the jealousy of a simpleton like this.

THAD. I have more patience and prudence than half the other lovers in the world. Too well can I guess from the past what the future will be.

ISAB. What a nuisance is a silly lover!

THAD. A subtle woman is the very devil.

ISAB. A Turk is better any day than a dotard.

THAD. Well, I see 'tis better to walk out than be walked out.

a 2

ISAB. The deuce take such a driveller! I wish to have no further wrangling with you.

THAD. Madam, good night. I thank heaven I am cured of my folly at last.

ISAB. (But here, in the hands of barbarians,—without a friend to protect me.—What a wretched situation!)

THAD. (Should they set me to labour, how shall I resist?—The back will be ill suited to the burthen.)

a 2

What can I determine, what plan pursue?

THAD. Donna Isabella!

ISAB. Mister Thaddeus!

THAD. (So, so; she has calmed her fury.)

ISAB. (The simpleton is laughing at me.)

a 2

Why give way to passion? How foolish at a moment like this; no, rather let us unite more

Senza sospetti e liti,
Con gran piacer, ben mio,
Sarem nipote, e zio;
E ognun lo crederà.

TAD. Ma quel Bey, Signora,
Un gran pensier mi dà.

ISA. Non ci pensar per ora,
Sarà quel che sarà. (*partono.*)

SCENA VI.

Piccola sala, come alla scena prima.

Mustafa e Lindoro.

MUS. Ascoltami, italiano,
Un vascel veneziano
Riscattato pur or deve a momenti
Di quà partir. Vorresti
In Italia tornar?..

LIN. Alla mia patria?..
Ah qual grazia, o Signor?..di più non chiedo.

MUS. Teco Elvira conduci, e tel concedo.

LIN. (Che deggio dir?)

MUS. Con essa avrai tant' oro,
Che ricco ti farà.

LIN. Giunto, che io sia
Nel mio paese..Allor..forse sposare
Io la potrei..

MUS. Sì: si come ti pare.
Va intanto del vascello
Il Capitano a ricercar, e digli
In nome mio, ch' egli di quà non parta
Senza di voi.

LIN. (Pur che io mi tolga omai
Da sì odiato soggiorno..
Tutto deggio accettar.) Vado e ritorno (*via.*)

closely; let us throw aside suspicion and strife. Come, be you uncle and I will be niece: all the world will believe the story.

THAD. But that Bey, lady, that Bey runs in my head.

ISAB. Oh banish these thoughts; let us prepare for the worst. (*Exeunt.*)

SCENE VI.

A Hall, *&c.*

Mustapha and Lindor.

MUST. Hear me, young Italian, a Venetian vessel, which has been ransomed, is on the point of departure: do you wish to return to Italy?

LIND. To my country! Oh, sir, what higher favour could you grant, or I ask?

MUST. Take Elvira with you; I yield her to you as your own.

LIND. (What must I say?)

MUST. With her, I will give you gold enough to make you independent.

LIND. When I shall reach my own country—then—perhaps—I may marry her.

MUST. Well, well; as you think best. In the meantime, go instantly and seek the master of the vessel; and tell him, in my name, that he is not to quit the port without you.

LIND. (In order to escape from these hated shores, there is nothing I should refuse). I will fulfil your commands, and return. (*Exit.*)

SCENA VII.

Mustafa, Elvira, Zulma, indi Haly.

ELV. Dunque deggio lasciarvi?
MUS. Nell' Italia
Tu starai bene.
ELV. Ah! che dovunque io vada,
Il mio cor....
MUS. Basta; basta:
Del tuo core, e di te son persuaso.
ZUL. (Se c'è un burbero egual, mi caschi il naso.)
HAL. Viva: viva il Bey!
MUS. E che mi rechi Haly?
HAL. Liete novelle.
Una delle più belle
Spiritose Italiane....
MUS. Ebben?
HAL. Quà spinta
Da una burrasca....
MUS. Sbrigati....
HAL. Caduta
Testè con altri schiavi è in nostra mano.
MUS. Or mi tengo da più del gran Sultano.
Presto: tutto raduna il mio Serraglio
Riceverò.... ah! ah!.... cari galanti,
Vi vorrei tutti quanti
Presenti al mio trionfo. Elvira, adesso
Con l'Italian tu puoi
Affrettarti a partir. Zulma, con essi
Tu pure andrai. Con questa signorina
Me la voglio goder, e agli uomin tutti
Oggi insegnare io voglio
Di queste belle a calpestar L' orgoglio.

SCENE VII.

Mustapha, Elvira, Zulma, and after Haly.

Elv. Am I therefore to quit you?

Mus. In Italy you will find nothing to regret.

Elv. Alas! where'er I go, this heart—

Mus. Enough, enough—I feel at ease both as to your heart and yourself.

Zul. (This indifference confounds me.)

Hal. Long live the Bey!

Mus. What news does Haly bring?

Hal. Most welcome news. An Italian of the most captivating beauty and engaging manners—

Mus. Well!

Hal. Has been driven here by a storm—

Mus. Dispatch—

Hal. And has just now fallen with other slaves into my hands.

Mus. Now I feel myself greater than the Sultan himself. Quick—let all assemble in the greater hall of the seraglio. There will I receive the fair stranger—and oh, my young gallants of every rank, oh that you were present to behold my triumph! Elvira, hasten your departure with the young Italian, and do you, Zulma, accompany them. How I long for an interview with this fair one, that I may give a lesson to my sex how they are to conquer the heart of a disdainful beauty.

SCENA VIII.

Elvira, Zulma, indi Lindoro.

ZUL. Vi dico il ver. Non so come si possa
Voler bene ad un uom di questa fatta....
ELV. Io sarò sciocca, e matta..
Mal l' amo ancor!
LIN. Madama, è già disposto
Il Vascello a salpar, e non attende
Altri che noi.. Voi sospirate?..
ELV. Almeno
Che io possa anco una volta
Riveder Mustafà! Sol questo io bramo.
LIN. Pria di partir dobbiamo
Congedarsi da lui. Ma s' ei vi scaccia,
Perchè l' amate ancor? Fate a mio modo:
Affrettiamci a partir allegramente.
Voi siete finalmente
Giovine, ricca, e bella, e al mio paese
Voi troverete quanti
Può una donna bramar mariti, e amanti.

Aria.

ELV. Me sventurata! in quai
Tormentose vicende
Vive l' alma agitata!
Allo sposo diletto
Io fui sempre fedele.
Poi sprezzarmi così, destin crudele?

Sposo ingrato! questa offesa
Non doveva io meritar!
Crudo amore traditore!
Sei cagion del mio penar.

SCENE VIII.

Elvira, Zulma, then Lindor.

ZUL. Yes, I tell you my mind; I cannot imagine how you can feel any interest for a man who treats you thus—

ELV. I know my folly—but I love him still.

LIN. Madam, the vessel is on the point of weighing anchor, and only waits for our going on board—you sigh—

ELV. Oh, that I could but once again behold Mustapha! I should wish no more.

LIN. Before we go, it is proper we should take our leave of him. But can you love him still, when he thus drives you from him? Follow my example: cheer up, and let us hasten our departure. You are young, rich, and handsome, and in my country you will not have long to sigh for a lover and a husband.

Air.

ELV. Thus spurn'd, abandon'd, and forgot
How sad, Elvira, is thy lot,
What varied anguish moves thee!
Yes, spouse beloved, tho' harsh thy will
Yet I was fond and faithful still,
Then why disdain a heart that loves thee?

Ungrateful spouse, how hard the lot
Thou bidst me undergo!
O love, thy vows remember'd not,
Are cause of all my woe.

Gia soffro all' anima
Fiero tormento
Fra cento spasimi
Ah che mi sento
Spezzarmi il cor.
Cresce la smania
L' affanno mio
Non reggo oh dio
Al mio dolor. *(parte.)*

SCENA IX.

Sala.

Mustafà seduto. All' intorno Eunuchi, che cantano il Coro, indi Haly.

FINALE.

CORO. Viva, viva il flagel delle donne,
Che di tigri le cangia in agnelle.
Chi non sa soggiogar queste belle
Venga a scuola dal gran Mustafà.
HALY. Sta qui fuori la bella Italiana..
MUS. Venga..venga..
CORO. Oh! che rara beltà.

SCENA X.

Isabella, Schiave, Mustafa. Gli Eunuchi.

ISA. (Oh! che muso, che figura!..
Quali occhiate!..Ho inteso tutto.
Del mio colpo or son sicura.
Sta a veder quel, che io so far.)
MUS. (Oh! che pezzo del Sultano!
Bella taglia!..viso strano..
Ah! m' incanta..m' innamora:
Ma bisogna simular.)

A thousand griefs, a thousand woes
Rob my bosom of repose:
Still I feel fresh anguish waking,
Till my wounded heart is breaking.

So high the tide
Of grief is rolling,
It doth deride
All soft controlling.

SCENE IX.

A Hall, *&c.*

Mustapha seated, surrounded by a Chorus of Eunuchs; then Haly.

Chorus.

All hail, thou tamer of female hearts; who from tigers canst change them into lambs. Ye who know not how to conquer woman's pride, come and learn the lesson in the school of the great Mustapha.

HAL. The fair Italian waits without—

MUS. Let her come—Let her come—

CHO. Oh what beauty!

SCENE X.

Isabella, Slaves, Mustapha, and Eunuchs.

ISA. (Heavens! what a countenance, what a figure! How he eyes me!—I see how it is. I am sure my plan will succeed: he shall see what I can do).

MUS. (Oh what a prize for a sultan! was there ever such a form—such a countenance!—how she enchants me—I am over head and ears in love. But I must dissemble.)

ISA. Maltrattata dalla sorte.
Condannata alle ritorte..
Ah, voi solo, o mio diletto,
Mi potete consolar.
MUS. (Mi saltella il cuor nel petto.
Che dolcezza di parlar!
ISA. (In gabbia è già il merlotto,
a 2. Nè mi può più scappar.)
MUS. (Io son già caldo, e cotto.
Nè mi so più frenar.)

SCENA XI.

Taddeo rispingendo Haly; che vuole trattenerlo e detti.

TAD. Vo' star con mia nipote,
Io sono il signor zio.
M' intendi! Sì son io.
Va via: non mi seccar.
Signor.. Monsieur.. Eccellenza.
Ohimè!..qual confidenza!..
Il Turco un cicisbeo
Comincia a diventar.
Ah, chi sa mai Taddeo,
Quel che or ti tocca a far?
HAL. Signor, quello sguajato..
MUS. Sia subito impalato.
TAD. Nipote..ohimè..Isabella..
Senti, che bagatella?
ISA. Egli è mio zio.
MUS. Cospetto!
Haly, lascialo star.
ISA. Caro, capisco adesso,
Che voi sapete amar.
MUS. Non so che dir, me stesso
Cara mi fai scordar.

Isa. Outcast that I am of fate, and condemned to slavery—it is you alone, my dearest friend, who can console me.

Mus. (How my heart bounds in my bosom. What sweetness in every word she utters!)

a 2.

Isa. (The gull is already in the snare, he can't escape me.)

Mus. (I am quite overcome, I can no longer contain myself.)

SCENE XI.

Thaddeus struggling with Haly, who strives to keep him back, and the above.

Tha. I will not be separated from my niece; I am the gentleman her uncle, do ye hear, that I am. So hands off, and leave me. Signor—Monsieur—your Excellency—O Lord! I declare if this Turkish fellow is not acting the lover already. Oh, Teddy, Teddy, what will you do now?

Hal. Sir, this fellow—

Mus. Let him be impaled alive.

Tha. Niece—for heaven's sake—Isabella—Help—A pretty joke this!

Isa. He is my uncle.

Mus. Her uncle! Haly, unloose him.

Isa. My dearest, I see by this proof that your love is sincere.

Mus. I know not what to reply; my love, you make me out of myself.

HAL. (Costui dalla paura
Non osa più parlar.)
TAD. (Un palo a dirittura ?
Taddeo, che brutto affar !)

SCENA ULTIMA.

Lindoro, Elvira, Zulma, e Detti.

LIN. Pria di dividerci da voi, Signore,
ELV. Veniamo a esprimervi il nostro core
ZUL. Che sempre memore di voi sarà.
ISA. (Oh ciel !)
LIN. (Che miro!)
ISA. (Sogno?)
LIN. (Deliro?)
(Quest' è Isabella !)
ISA. (Questi è Lindoro.)
LIN. (Io gelo.)
ISA. (Io palpito.)
a 2. Che mai sera?
Amore, ajutami per carità.
ELV. ZUL. HAL. Che cosa è stato?
MUS. TAD. Che cosa avete?
a 5. Confus$_{o}^{a}$, e stupid$_{o}^{a}$ non rispondete?
Non so comprendere tal novità.
LIN. ISA. Amore, ajutami per carità.
ISA. Dite: chi è quella femmina?
MUS. Fu sino ad or mia moglie.
ISA. Ed or?..
MUS. Il nostro vincolo,
Cara, per te si scioglie:
Questi che fu mio schiavo
Si dee con lei sposar.

HAL. (This fellow is in such a fright that he can't utter a word.)

THA. Impaled alive did they say? O Teddy, a pretty scrape you are in!

SCENE THE LAST.

Lindor, Elvira, Zulma, and the above.

LIN. } Ere we depart, we are come, sir, to
ELV. } express our sense of your kindness, of
ZUL. } which, sir, we shall never be forgetful.

ISA. (O heavens!)

LIN. (What do I see!)

ISA. (Do I dream?)

LIN. Am I in my senses? (It is Isabella!)

ISA. (It is, it is Lindor!)

LIN. (I am petrified—)

ISA. (I am all agitation)

a 2.

(What will become of us! Assist us, love, in pity assist us!)

ELV. }
ZUL. } What may this mean?
HAL. }

MUS. }
THA. } What is all this?

a 5.

Why do you stand in astonishment? why don't you answer? What may all this mean?

LIN. }
ISA. } Assist us, love, in pity assist us.

ISA. Tell me, who is this woman?

MUS. Till now she was my wife.

ISA. And now?—

MUS. The bond is broken for love of thee. This man, who was my slave, is to espouse her.

ISA. Col discacciar la moglie
Da me sperate amore?
Questi costumi barbari
Io vi farò cangiar.
Resti con voi la sposa..
MUS. Ma questa non è cosa.
ISA. Resti colui mio schiavo.
MUS. Ma questo non può star.
ISA. Andate dunque al diavolo.
Voi non sapete amar.
MUS. Ah! no..m' ascolta..acchetati:
(Costei mi fa impazzar.)
GLI ALTRI. (Ah! di leone in asino *(Ridendo.)*
Lo fe' costei cangiar.)
IS. EL. ZUL. Nella testa ho un campanello
Che suonando fa din din.
MUS. Come scoppio di cannone
La mia testa fa bumbù.
TAD. Sono, come una cornacchia
Che spennata fa crà crà.
LIN. Nella testa un grand martello
HAL. Mi percuote, e fa tac tà.

TUTTI COL CORO.

Va sossopra il $\frac{\text{suo}}{\text{mio}}$ cervello
Sbalordito in tanti imbrogli
Qual vascel fra l' onde, e scogli
$\left.\begin{matrix}\text{Io sto}\\ \text{Ei sta}\end{matrix}\right\}$ presso a naufragar.

Fine dell' Atto primo.

Isa. Do you think to win my love by driving from you her who is your lawful spouse? I must make you change those barbarous customs. Your wife must remain with you—

Mus. This cannot be.

Isa. Let this man be my slave.

Mus. I tell you, it cannot be.

Isa. Not be! Oh, then, I see you have no true love for me.

Mus. Yes, hear me; your request is granted—(The woman drives me mad.)

The rest. *(laughing)* (How easily can this woman change a lion into an ass.)

Isa. }
Elv. } My head is giddy with this incessant din.
Zul. }

Mus. My ears are stunned, as if with the roar of cannon.

Tha. I am like a crow without his feathers, who can do nothing but caw.

The rest. My head is ready to burst with this din; it is like a hundred blacksmiths at work.

All and Chorus.

My / His brains are turned with this uproar; like a vessel in the midst of the storm:

I am / He is ready to perish amidst the tumult.

End of Act the First.

ATTO SECONDO.

SCENA PRIMA.

Sala come nell' Atto Primo.

Elvira, Zulma, Schiave, Haly, e Coro di Eunuchi.

COR. UNO stupido, uno stolto
Diventato è Mustafà.
Questa volta amor l' ha colto:
Glie l' ha fatta, come va.
ZUL. L' Italiana è franca e scaltra.
ELV. HAL. La sa lunga più d' ogni altra.
a 3. Quel suo far sì disinvolto
Gabba i goffi, ed ei no 'l sa.
COR. Questa volta amor l' ha colto:
Glie l' ha fatta come va.
ELV. Haly, che te ne par? avresti mai
In Mustafà creduto
Un sì gran cangiamento, e sì improvviso?
HAL. Mi fa stupore, e insiem mi muove il riso.
ZUL. Forse è un bene per voi. Sua moglie intanto
Voi siete ancor. Chi sa, che dalla bella
Dileggiato, e schernito,
Egli alfin non diventi un buon marito?
HAL. Ei vien....Flemma..

ACT II.

SCENE I.

A Hall, *&c.*

Elvira, Zulima, Slaves, Haly, and Chorus of Eunuchs.

Chorus.

MUSTAPHA has shewn himself quite a fool: It is love that has done this: love has caught him at last.

ZUL. The Italian is free and easy with him.

ELV. HAL. She has more cunning than half the world besides.

a 3.

Her artful wiles completely delude the simpleton; he swallows all she says.

Chorus.

It is love, &c. &c.

ELV. Haly, what think you? could you have believed that so complete and so sudden a change would ever have taken place in Mustapha?

HAL. It at once astonishes and amuses me.

ZUL. Who knows but it may be all for the best in your regard? You are still his wife; and when he finds himself laughed at and despised by this woman, who can tell but he may reform, and become a good husband.

HAL. He comes—patience—

SCENA II.

Mustafà e Detti.

MUS. Amiche, andate a dir all' Italiana,
Che io sarò tra mezz' ora
A ber seco il caffè.
ZUL. Vi serviremo.
ELV. Farò per compiacervi
Tutto quel, che io potrò.
ZUL. Ma non crediate
Così facil l'impresa. E' finta..
ELV. E' scaltra
Più assai che non credete.
MUS. Ed io sono un baggian? Sciocche che siete.
Dallo schiavo Italian, che mi ha promesso
Di servir le mie brame, ho già scoperto
L' umor di lei. Vedrete
Ora quel che ho da fare.
Recate l' ambasciata. Ah! se riesce
Quello, che già pensai,
La vogliam veder bella, oh bella assai!
(Via le donne.)

SCENA III.

Mustafa, indi Taddeo, poi Haly con due Mori i quali portano un turbante, un abito turco, una sciabola, e coro di Eunuchi.

MUS. Ah! se da solo a sola
M' accoglie l' Italiana. Il mio puntiglio
Con questa Signorina
E' tale, che io ne sembro innamorato.
TAD. Ah! Signor Mustafa!
MUS. Che cosa è stato?
TAD. Abbiate compassion d' un innocente.
Io non v' ho fatto niente..

SCENE II.

Mustapha, and the above.

Mus. Friends, go and inform the fair Italian, that in half an hour I shall come and take coffee with her.

Zul. We obey you.

Elv. I will do all in my power to please you.

Zul. Don't believe the thing so easy as you imagine. This woman is all pretence—

Elv. And has more cunning than you think for.

Mus. Do you think me such a dupe?—Stupid that you are, I have already discovered her character from the Italian slave, who has promised to second my views. I have something for you to do; go and act as my ambassadress to her. Ah, should my plan but succeed, we shall have fine doings. Fine doings indeed!

SCENE III.

Mustapha, then Thaddeus, after Haly with two Moors, who carry a Turban, a Turkish habit, and a Scimitar. Chorus of Eunuchs.

Mus. What if the fair stranger should receive me tête-à-tête—my eagerness is such that I shall certainly betray my passion for her.

Tha. Oh, Mustapha!

Mus. What's the matter?

Tha. Have compassion on an innocent man;—indeed I have done nothing to—

Mus. Ma spiegati . . cos' hai?
Tad. Mi corre dietro
Quell' amico dal palo.
Mus. Ah! . . ah . . capisco.
E questa è la cagion del tuo spavento?
Tad. Forse il palo in Algeri è un complimento?
Eccolo . . Ohimè . .
Mus. Non dubitar. Ei viene
D' ordine mio per onorarti. Io voglio
Mostrar quanto a me cara è tua nipote.
Perciò t' ho nominato
Mio gran Kaimakan.
Tad. Grazie, obbligato.

(Haly mette l' abito Turco a Taddeo, poi il turbante: indi Mustafà gli cinge la sciabola. Intanto i Turchi con gran riverenze, ed inchini, cantano.)

Cor. Viva il gran Kaimakan,
Protettor dei Mussulman!
Colla forza dei leoni
Coll' astuzia dei serpenti,
Generoso il ciel ti doni
Faccia franca e buoni denti:
Protettor dei Mussulman,
Viva il gran Kaimakan!
Tad. Kaimakan! . . Io non capisco niente.
Mus. Vuol dir Luogotenente.
Tad. E per i meriti
Della nostra nipote a questo impiego
La vostra signoria m' ha destinato?
Mus. Appunto, amico mio.
Tad. Grazie: obbligato.
(Oh povero Taddeo!) Ma io . . Signore . .
Se debbo aprirvi il core,
Son veramente un asino. V' accerto,
Che so leggere appena.
Mus. Ebben, che importa?
Mi piace tua nipote, e se saprai
Mettermi in grazia a lei, non curo il resto.
Tad. (Messer Taddeo, che bell' impiego è questo.)

Mus. Explain—what would you?

Tha. This friend, who is so anxious to have me impaled alive, haunts me every where.

Mus. Oh, I understand. Is this the occasion of your alarms?

Tha. This impaling alive is perhaps considered as a compliment in Algiers. See, here he is again —spare me—

Mus. Quiet your apprehensions. He is only come, according to my orders, to do you honour. I wish to show you how dear this niece of yours is to my heart, and, therefore, I have appointed you my great Kaimakan.

Tha. Oh, Sir, a thousand thanks.
(*Haly puts a Turkish habit on Thaddeus, a Turban, &c. &c.*)

Cho. All hail, great Kaimakan,
Protector of the Mussulman.
With the lion's strength endued,
Like the serpent sly and shrewd;
What a brow hath heaven sent thee,
What a set of teeth hath lent thee.
Protector of the Mussulman,
Hail, all hail, great Kaimakan!

Tha. Kaimakan!—why what can that mean?

Mus. It means, my Lieutenant.

Tha. What then, is it for the merits of my niece that your Highness has conferred this distinguished honour upon me.

Mus. Even so, my friend.

Tha. A thousand thanks—much obliged—(O poor Teddy)—What I, sir?—Lord, if you knew me fully, what an ass you'd find me! I assure you that I can scarcely read.

Mus. Well, what matter? I am much pleased with your niece, and if you can but find a way of initiating me into her good graces, I require no more.

Aria.

Ho un gran peso sulla testa,
In quest' abito m' imbroglio:
Se vi par la scusa onesta,
Kaimakan esser non voglio,
E ringrazio il mio Signore
Dell' onore che mi fa.
(Egli sbuffa? Ohimè! che occhiate!)
Compatitemi . . ascoltate . .
(Spiritar costui mi fa.)
Quà bisogna far un conto,
Se ricuso . . il palo è pronto.
E se accetto? . . è mio dovere
Di portargli il candeliere.
Ah! . . Taddeo, che bivio è questo?
Ma quel palo . . che ho da far?)
Kaimakan, Signore, io resto.
Non vi voglio disgustar.

COR. Viva il gran Kaimakan,
Protettor de' Mussulman!

TAD. Quanti inchini! . . quanti onori!
Mille grazie, miei Signori,
Non vi state a incomodar.
Per far tutto quel che io posso;
Signor mio, col basto indosso
Alla degna mia nipote
Or mi vado a presentar.
(Ah Taddeo! quant' era meglio
Che tu andassi in fondo al mar.) *(via.)*

SCENA IV.

Isabella, innanzi ad uno specchio, che finisce d'abbigliarsi alla turca; Elvira e Zulma, poi Mustafa, Taddeo e Lindoro.

ISA. Ah! . . ah! . . dunque a momenti
Il Signor Mustafà mi favorisce
A prender il caffè? Quanto è grazioso
Il Signor Mustafà.
Ehi . . Schiavo . . Chi è di là?

THA. (O Teddy, Teddy—a pretty situation this, truly!) I feel the burthen too great for me; and this dress too, how troublesome! May it please your highness, if I must tell the plain truth, I have no ambition to be a Kaimakan, though equally grateful for the intended honour. (He's falling into a passion; —what a look he gives!) Have compassion, sir, and hear me. (I declare, I am all of a tremble—I see I must dissemble—if I refuse, I shall be impaled alive—and if I accept it—it is my office to carry him the candle. Oh, Teddy, what a perplexity is this!—but then to be impaled alive—Heavens, what must I do?) Sir, I consent to be a Kaimakan, rather than give you offence.

CHO. Long live, great Kaimakan,
Protector of the Mussulman!

THA. What bowing and scraping!—What honours!—A thousand thanks, gentlemen, I beg you will give yourselves no trouble. To do all in my power for you, sir, I now repair with as much speed as may be to my worthy niece. (O Teddy, Teddy, it were surely better for thee to be at the bottom of the sea, than where thou art!)

SCENE IV.

Isabella, habited as a Turkish Lady, Elvira, and Zulma; after Mustapha, Thaddeus and Lindor.

ISA. So then, in a few moments his highness Mustapha will favour me with his company to coffee; this is gracious, truly, in his highness. Here—slave—who waits there?—

LIN. Che vuol signora?
ISA. Asinaccio, due volte
Ti fai chiamar?.. Caffè.
LIN. Per quanti?
ISA. Almen per tre. *(Lin. parte)*
ELV. Se ho bene inteso
Con voi da solo a sola
Vuol prenderlo il Bey.
ISA. Da sola a sola?..
E sua moglie mi fa tali ambasciate?
ELV. Signora..
ISA. Andate..andate....
Arrossisco per voi.
ELV. Ah! se sapeste
Che razza d' uomo è il mio.
ZUL. Più di piacergli,
Si studia, e più disprezzo ei le dimostra.
ISA. Finchè fate così, la colpa è vostra.
ELV. Ma che cosa ho da fare?
ISA. Io, io v' insegnerò. Va in bocca al lupo
Chi pecora si fa. Sono le mogli
Fra noi quelle, che formano i mariti.
Orsù: fate a mio modo. In quella stanza
Ritiratevi. *(Elv. e Zul. partono.)*
(Alle schiave) Voi restate. (A momenti
Ei sarà quì.) Finiamo d' abbigliarsi.
Ch' egli vegga..ah! ei viene:
Or tutta l' arte a me adoprar conviene.

(Si mette ancora allo specchio abbigliandosi, servita dalle schiave. Mustafà, Taddeo, Lindoro restano indietro, ma in situazione di veder tutto.)

Aria.

Per lui che adoro,
Ch' è il mio tesoro,
Più bella rendimi,
Madre d' amor.

Lin. What does my lady wish?

Isa. Fellow, must I call twice?—Coffee here.

Lin. For how many?

Isa. At least for three. (*Exit Lin.*

Elv. If I heard right, the Bey wished to take coffee with you alone.

Isa. Alone!—and does his wife bring me such a message?

Elv. Lady—

Isa. Go, go—I blush for you.

Elv. Ah, if you knew what a difficult husband mine is to deal with!

Zul. The more one studies to please him, the more difficult he grows.

Isa. Why, if this is your way of proceeding, the fault is your own.

Elv. But what can I do?

Isa. Come, I will tell you. He who acts the lamb, is sure to fall a prey to the wolf. We have wives among us who can mould their husbands as they please. Now, follow my example. Retire to yonder apartment. (*Elv. and Zul. retire.*) (*To the Slaves*). Do you remain. (He will be here directly). Let me finish my toilet—ah, see, he comes—all my art is here necessary.

(She seats herself before the glass and continues her toilet, assisted by the women of the seraglio. Mustapha, Thaddeus, and Lindor, remain behind, but so placed that they can observe all that passes.)

Air.

Mother of love, your aid impart,
And heighten all my charms;
That I may win his captive heart,
And waken love's alarms.

Tu sai se l' amo,
Piacergli io bramo:
Grazie, prestatemi,
Vezzi, e splendor.
(Guarda, guarda, aspetta, aspetta..
Tu non sai chi sono ancor.)

MUS. Cara..bella! una donnetta
Come lei non vidi ancor.

TAD. LIN. (Furba..ingrata..maledetta
Come lei non vidi ancor.)

ISA. Questo velo è troppo basso..
Quelle piume un pò girate..
No, così..voi m' inquietate..
Meglio sola saprò far:
Bella quanto io bramerei
Temo a lui di non sembrar.
(Turco caro, già ci sei,
Un colpetto, e dei cascar.)

M.T.LIN. (Oh! che donna è mai colei!..
Faria ogn' uomo delirar.

(Isabella e le schiave partono.)

SCENA V.

Mustafà, Taddeo, Lindoro, poi Elvira.

MUS. Io non resisto più..
Quest' Isabella: è un incanto:
Io non posso star più senza di lei.
Andate, conducetela:

LIN. Vò tosto; così le parlerò.

MUS. Vanne tu pure fa presto va: che fai?

TAD. Ma adesso:
Or io che son Kaimakan vede..

MUS. Cercarla,
Chiamarla, e quì condurla è tuo dovere.

TAD. Isabella..Isabella..(Oh che mestiere!)

LIN. Signor, la mia padrona
A momenti è con voi.

MUS. (Dimmi, scoperto
Hai qualche cosa?)

Yes, 'tis for him I heave the sigh,
And love's soft pang endure;
Ye Graces, all your charms supply,
And make my conquest sure.

(Yes, you may look—but leave me alone—you don't know as yet what I am capable of.)

Mus. Never have I beheld a maid so fair and enchanting as this!

Tad. Lin. (Never have I beheld a woman so cunning, treacherous, and ungrateful, as this!)

Isa. This veil is too low—turn these feathers a little—no—this way—how you torment me—I can do it better myself. All I fear is that I shall not set myself off to please him as I could wish. (My dear son of Mahomet, you are caught for certain—another trick or two, and you are my slave for ever.)

Mus. Tad. Lin. What a woman is this! she would turn the heads of half the world.

(Exeunt Isabella and the Slaves.)

SCENE V.

Mustapha, Thaddeus, Lindor, after Elvira.

Mus. I can resist no longer—this Isabella is an enchantress—I can no longer remain without her. Go, and bring her here.

Lin. I obey your commands.

Mus. Do you too go and bid her come.

Thad. I who am the great Kaimakan, see what I can do—

Mus. Your duty is to seek for her, and conduct her here.

Thad. Isabella—Isabella! (oh, what an office!)

Lind. Sir, my mistress will be with you immediately.

Mus. (Tell me, have you made any discoveries?)

LIN. (In confidenza....acceso
E' il di lei cor: ma ci vuol flemma.)
MUS. (Ho inteso.)
Senti, Kaimakan, quando io sternuto,
Levati tosto, e lasciami con lei.
TAD. (Ah! Taddeo de' Taddei, a qual cimento..
A qual passo sei giunto..
MUS. Ma che fa questa bella?
LIN. Eccola appunto.

Quintetto.

MUS. Ti presento di mia man
Ser Taddeo Kaimakan.
Da ciò apprendi quanta stima
Di te faccia Mustafà.
ISA. Kaimakan? a me t' accosta.
Il tuo muso è fatto a posta.
Aggradisco, o mio signore,
Questo tratto di bontà.
TAD. Pe' tuoi meriti, nipote,
Son salito a tanto onore.
Hai capito? Questo core
Pensa adesso, come stà.
LIN. Osservate quel vestito *(a Must. in disp.)*
Parla chiaro a chi l' intende,
A piacervi adesso attende,
E lo dice a chi nol sa.
ISA. Ah! mio caro.
MUS. Eccì.
TAD. (Ci siamo.)
ISA. } Viva.
LIN. }
TAD. (Crepa.)
MUS. Eccì..
TAD. (Fo il sordo.)
MUS. (Maledetto quel balordo
Non intende, e ancor qui stà)
TAD. (Ch' ei stranuti, finchè scoppia
Non mi muovo via di quà.
ISA. } (L' uno spera, e l' altro freme
LIN. }

Lin. (A word in confidence—her heart is yours; but patience is necessary.)

Mus. (I understand.) Kaimakan attends, when I sneeze you may consider it a signal to retire and leave me with her.

Thad. (O Teddy of Teddies! in what a perilous situation you are placed.)

Mus. But what is the lady doing?

Lin. Behold her here!

Quintetto.

Mus. With my own hand I present you my great Kaimakan Thaddeus: judge by this how greatly Mustapha esteems you.

Isa. Kaimakan, approach; this dress becomes you wondrously. Sir, I am not insensible to this mark of your kindness.

Tha. It is in consideration of your merits, niece, that I am raised to this noble rank—Do you hear, after this what think you is the state of my heart?

Lin. *(aside to Mus.)* Look at her dress, sir; it is a sufficient proof that the Italian desires to please you.

Isa. Ah, my beloved!

Mus. (Sneezes.)

Tha. Sir, I am here.

Isa. Lin. Viva.

Tha. (I wish he might burst.)

Mus. (Sneezes.)

Tha. (I am deaf.)

Mus. (This rascal does not comprehend—he stops on.)

Tha. Let him sneeze for an hour if he pleases; let him burst—I will not stir a foot.)

Isa. Lin. (They are both in a sad way—How

Di due sciocchi uniti insieme
Oh ! che rider si farà !)

ISA. Ehi !.. caffè..

LIN. Siete servita.

(Due mori portano il caffè.)

ISA. Mia Signora, favorite. *(ad Elvira.)*
E' il marito che v' invita:
Non vi fate sì pregar.

MUS. (Cosa viene a far costei?

ISA. Colla sposa sia gentile..

MUS. (Bevo tosco..sputo bile.)

ISA. (Non sternuta certo adesso)

LIN. (E' ridicola la scena.)

MUS. (Io non so più simular.)

ISA. Via guardatela .

MUS. (Briccona!) *(Sottovoce ad Isab.)*

ISA. E si cara! .

MUS. (E mi canzona!)

ELV. Un' occhiata..

MUS. Mi lasciate.

LIN. Or comanda?

ISA. Compiacenza . .

ELV. Sposo caro . .

ISA. Buon padrone . .

a 3. Ci dovete consolar.

MUS. Andate alla malora.
Non sono un babbuino . .
Ho inteso, mia Signora,
La noto a taccuino.
Tu pur mi prendi a gioco?
Me le farò pagar.
Ho nelle vene un foco,
Più non mi so frenar.

TUT. Sento un fremito . . un foco . . un dispetto . .
Agitat o/a . . confus o/a . . fremente . .
Il mio core . . la testa . . la mente
Delirando . . perdendo si va.
In sì fiero, contrasto e periglio
Chi consiglio, conforto mi da? *(Partono.)*

amusing to laugh at the expense of these poor fools!)

Isa. Ho, there—coffee.

Lin. It is here. *(Two slaves bring the coffee.)*

Isa. (*Looking for Elvira.*) Madam, come hither; it is your husband that invites you: don't stand upon ceremony, pray.

Mus. (What would she be at?)

Isa. Come, be sociable with your wife—

Mus. (How shall I contain myself!)

Isa. (My word, but he has stopped sneezing.)

Lin. (What a ridiculous situation this!)

Mus. (I can dissemble no longer.)

Isa. Pray turn, and look at her.

Mus. (*aside to Isabella*) Perfidious woman!

Isa. She is so amiable—

Mus. (She is laughing at me.)

Isa. Nay, one look—

Mus. Leave me.

Lin. They call you. *(To Elvira.)*

Isa. In kindness, sir—

Elv. My dear husband!

Isa. My good master!

a 3.

Pray look up and console us.

Mus. Oh, a plague take you all. I am not such a fool—Madam—I have heard you—I shall not forget this—and you, too, do you presume to laugh at me! But you shall suffer for it. I am so enraged that I cannot contain myself.

All. I tremble. I burn with rage and disdain. Agitated, confused, and ready to burst, my heart is wild with a thousand tumults, and my brain is turned. Who will give me aid and advice in my perplexity? [*Exeunt.*

SCENA VI.

Haly solo.

Con tutta la sua horia
Questo volta il Bey perde la testa.
Ci ho gusto. Tanta smania
Aver d' un' Italiana..

SCENA VII.

Taddeo e Lindoro.

TAD. E tu speri di togliere Isabella
Dalle man del Bey?
LIN. Questa è la trama,
Ch' ella vi prega, e brama,
Che abbiate a secondar.
TAD. Non vuoi?..per bacco!..
Già saprai chi son io.
LIN. Non siete il signor zio?
TAD. Ah! ah! ti pare?
LIN. Come?....come?
TAD. Tu sai quel, che più importa,
E ignori il men? D' aver un qualche amante
Non t' ha mai confidato la signora?
LIN. So, che un amante adora: E per lui solo.
Ch' ella....
TAD. Ebben. Son quell' io.
LIN. Me ne consolo.
(Ah! ah!)
TAD. Vi giuro, amico:
Che in questo brutto intrico altro conforto
Io non ho che il suo amor. Prima d' adesso
Non era, te' l confesso
Di lei troppo contento. Avea sospetto,
Che d' un certo Lindoro

SCENE VI.

Haly alone.

With all his mighty wisdom, for once the Bey has lost his head. I am heartily glad of it, he was so eager to obtain an Italian, and now she is too much for him.

SCENE VII.

Thaddeus and Lindor.

THAD. What say you? Have you any hope of delivering Isabella from the hands of the Bey?

LIND. Here, is the project she wishes you to second.

THAD. Me! rather yourself, I suppose.—What! don't you know who I am?

LIND. Are you not her uncle?

THAD. What! you really believe this?

LIND. Believe this! why not?

THAD. I see you know what concerns her least; and are ignorant of all that most interests her. Did the lady never acquaint you that she had a certain lover?

LIND. Yes; I know that she has one,—that she adores him,—and that for his sake———

THAD. Well; that lover is myself.

LIND. Sir, I compliment you on your good fortune. Ha! ha!

THAD. Yes, my friend; I assure you, that, in my present horrid and embarrassing situation I have no other consolation than her love. Formerly, indeed, I was not altogether satisfied with her. Thinking she was taken with one Lindor, who was

Suo primo amante innamorata ancora
Volesse la signora
Farsi gioco di me. Ma adesso ho visto,
Che non v' ha cicisbeo
Che la possa staccar dal suo Taddeo.
LIN. Viva, viva: (ah! ah!) ma zitto: appunto
Vien Mustafà. Coraggio,
Secondate con arte il mio parlare.
Vi dirò poi quello, che avete a fare.

SCENA VIII.

Mustafa e Detti.

MUS. Orsù: la tua nipote con chi crede
D' aver che far? Preso m' avria costei
Per un de' suoi babbei?
LIN. Ma perdonate
Ella a tutto è disposta.
TAD. E vi lagnate?
MUS. Dici davver?
LIN. Sentite. In confidenza
Ella mi manda a dirvi,
Che spasima d' amor.
MUS. D' amor?
TAD. E quanto!..
LIN. Che si crede altrettanto
Corriposta..
MUS. Oh! sì.
LIN. Ma dove andate?
MUS. Da lei.
TAD. No, no: aspettate.
LIN. Sentite ancora.
MUS. Ebben?
LIN. M' ha detto infine
Che a rendervi di lei sempre più degno,
Ella ha fatto il disegno
Con gran solennità fra canti, e suoni,

her first love, I was afraid she wished to trifle with me; but now I am convinced that nothing could detach her from her dear Thaddeus.

LIND. Excellent, truly! (ha, ha!) but soft, Mustapha approaches. Be bold; second me with all your address in what I am going to say to him, and then I will direct you what is best to be done for yourself.

SCENE VIII.

Mustapha and the above.

MUS. Well, sir, this niece of yours—with whom does she think she has to do? What! does she take me for one of her dupes?

LIND. Pardon me, sir, she is ready to obey you in every thing.

THAD. And do you complain of her?

MUS. Can it be true?

LIND. Hear me; she has sent me in confidence to tell you that she is dying in love for you.

MUS. Of love, say you?

THAD. And to such a degree——

LIND. That she flatters herself you love her, too.

MUS. O yes; indeed I do.

LIND. But where are you going?

MUS. To her, straight.

THAD. No, no; stop a little.

LIND. Hear me.

MUS. Well.

LIND. She says, that to render you more worthy of her love, she has formed a design, amidst the

E al tremolar dell' amorose faci
Di volervi crear suo Pappataci.

Terzetto.

MUS. Pappataci! che mai sento!
La ringrazio. Son contento.
Ma di grazia: Pappataci
Che vuol poi significar.
LIN. A color che mai non sanno
Digustarsi col bel sesso.
In Italia vien concesso
Questo titol singolar.
TAD. Voi mi deste un nobil posto.
Or ne siete corriposto
Kaïmakan, e Pappataci
Siamo là: che ve ne par?
MUS. L' Italiane son cortesi,
Nate son per farsi amar.
A 2. TAD. LIN. Se mai torno a' miei paesi,
Anche questa è da contar.
MUS. Pappataci . .
LIN. E un bell' impiego . .
TAD. Assai facil da imparar.
MUS. Ma spiegatemi vi prego:
Pappataci che ha da far?
LIN. TAD. Fra gli amori, e le bellezze;
Fra gli scherzi, e le carezze
Dee dormir, mangiar, e bere,
Ber, dormir, e poi mangiar.
MUS. Bella vita! . . bel mestiere! .
Io di più non so bramar. *(Via tutti.)*

SCENA IX.

Haly e Zulma.

HAL. E può la tua padrona
Creder all' Italiana?

solemnities of music, and by the light of the torches of love, to create you her *Pappataci.*

Trio.

Mus. *Pappataci!*—what do I hear?—A thousand thanks for this honour. But pray what may this Pappataci mean?

Lin. In Italy this enviable title is conferred on those who are ever solicitous not to displease the fair sex.

Tha. You have been pleased to raise me to an exalted rank, and we strive to do you an honour in return. Kaimakan and Pappataci;—what think you? There is no such great difference between them.

Mus. The Italians are all politeness; it is impossible not to love them.

Tha. Lin. (If I return to my country, what a pretty story shall I have to relate.)

Mus. Pappataci!

Lin. An enviable post, that!

Tha. Its duties are easily fulfilled.

Mus. But tell me, I entreat you, what has a Pappataci principally to do?

Lin. Tha. He is to eat, drink, and sleep, in the midst of the loves and the graces, of the sports and the smiles.

Mus. To eat, drink, and sleep: charming life! delightful occupation! There is nothing so much to my taste. *(Exeunt.)*

SCENE IX.

Haly and Zulma.

Hal. Your mistress then has great confidence in this Italian?

ZUL. E che vuoi fare?
Da tutto quel che pare, ella non cura
Gli amori del Bey; anzi s' impegna
Di regolarne le sue pazze voglie
Si, che torni ad amar la propria moglie.
Che vuoi di più?
HAL. Sarà. Ma a quale oggetto
Donar tante bottiglie di liquori
Agli Eunuchi, ed ai Mori.
ZUL. Per un gioco,
Anzi per una festa,
Che dar vuole al Bey.
HAL. Ah! ah! scommetto,
Che costei gliela fa.
ZUL. Suo danno. Ho gusto,
Lascia pur che il babbeo faccia a suo modo.
HAL. Per me vedo, non parlo, e me la godo. *(via)*

SCENA X.

Sala che corrisponde al mare.

Taddeo, Lindoro, indi Isabella, e un Coro di Schiavi Italiani.

TAD. Tutti i nostri Italiani
Ottener dal Bey spera Isabella.
LIN. E gli ottienne senz' altro.
TAD. Ah! saria bella!
Ma con qual mezzo termine?
LIN. Per fare
La ceremonia.
TAD. Ih . . ih . . ih . .
LIN. Di loro
Altri saran vestiti
Da Pappataci, ed altri
Qui a suo tempo verran sopra il vascello.

Zul. And why not? In spite of appearances, she is quite indifferent to the love of the Bey; her only object is to try to cure him of his caprices, and reconcile him to his wife. What would you wish more?

Hal. This may be. But why load the eunuchs and black slaves with such a profusion of liquor?

Zul. It is but to amuse herself, and to celebrate a feast in honour of the Bey.

Hal. Well, well; I would lay a wager she is going to play him some trick.

Zul. So much the worse for him. I am glad to see the simpleton do as she wishes.

Hal. As for me, I see all, do not utter a word, but laugh in my sleeve. *(Exit.)*

SCENE X.

A Hall with a View of the Sea.

Thaddeus, Lindor; then, Isabella and Chorus of Italian Slaves.

Tha. Isabella is in hopes of obtaining all the Italian slaves from the Bey.

Lin. I doubt not but she will succeed.

Tha. This would be fortunate indeed! But by what means?

Lin. Under pretext of employing them in the ceremony.

Tha. Excellent, truly!

Lin. Some will be dressed as *Pappataci*, and others will come on board the vessel, as occasion offers.

TAD. Ih . . ih . . gioco più bello
Non si può dar. Ma eccola . . Per bacco.
Seco ha gli schiavi ancor.
LIN. N' era sicuro.
TAD. Quanto è brava costei!
LIN. Con due parole
Agli sciocchi fa far quello che vuole.
COR. Pronti abbiamo e ferri, e mani
Per fuggir con voi di quà:
Quanto vaglian gl' Italiani
Al cimento si vedrà.
ISA. Amici, in ogni evento
M' affido a voi. Ma già fra poco io spero
Senza rischio, e contesa
Di trarre a fin la meditata impresa.
Perchè ridi, Taddeo! Può darsi ancora,
Ch' io mi rida di te. Tu impallidisci, *(à Lin.)*
Schiavo gentil? Ah! se pietà vi desta
Il mio periglio, il mio tenero amore,
Se parlano al tuo core
Patria, dovere, onor, dagli altri apprendi
A mostrarti Italiano, e alle vicende
Della volubil sorte,
Una donna t' insegni ad esser forte.

Aria.

Pensa alla patria, e intrepido
Il tuo dovere adempi:
Vedi per tutta Italia
Rinascere gli esempi
D' ardire, e di valor.
Sciocco, tu ridi ancora? *(a Taddeo.)*
Vanne, mi fai dispetto.
Caro, ti parli in petto *(a Lind.)*
Amor, dovere, e onor.
Amici in ogni evento . .
COR. Andiam, di noi ti fida.
ISA. Vicino è già il momento . .
COR Dove ti par ci guida.

THA. Better and better. One could not imagine a happier scheme. But here she comes. And see, the slaves are with her.

LIN. I was sure it would be so.

THA. Heavens, what a woman this!

LIN. Between you and I, she makes Mustapha do just as she pleases.

CHO. We are ready both with hand and arms to rescue ourselves and you. When dangers threaten, it shall be seen what Italians can do.

ISA. My friends, I rely upon you for the success of our enterprise. Soon do I hope to see you surmount every obstacle, and find our efforts crowned with success. Thaddeus, why do you laugh? perhaps I too may laugh at your expense. But you, my gentle slave, why do you turn pale? Ah! if you are touched with the dangers that threaten me, and with the tender love I bear you; if you are alive to the voice of your country, of duty, and of honour, learn from thy companions to shew thyself a true Italian; learn from a woman to triumph over the rigours of destiny.

Air.

Let the cheering thought of home
To deeds of valour fire thee;
And the thought of joys to come,
With noble zeal inspire thee.

What, simpleton, *(to Thaddeus)* do you still laugh? go, you do but raise my contempt. Dearest! *(to Lindor)* 'tis the voice of honour, duty and love that calls thee, obey. Friends, whatever be the success—

CHO. Let us go; rely upon our fidelity.

ISA. The moment approaches.

CHO. Lead us where you will.

Isa. Se poi va male il gioco..
Cor. L' ardir trionferà.
Isa. Qual piacer! Fra pochi istanti
Rivedrem le patrie arene.
(Nel periglio del mio bene
Coraggiosa amor mi fa.)
Cor. Quanto vaglian gl' Italiani
Al cimento si vedrà. *(via.)*

SCENA XI.

Taddeo, indi Mustafà.

Tad. Che bel core ha costei! chi avria mai detto
Che un sì tenero affetto
Portasse al suo Taddeo? Far una trama,
Corbellar un Bay, rischiar tutto
Per esser mia . .
Mus. Kaimakan . .
Tad. Signore.
Mus. Tua nipote dov' è?
Tad. Sta preparando
Quello ch' è necessario
Per far la ceremonia. Ecco il suo schiavo,
Che qui appunto ritorna, e ha seco il coro
Dei Pappataci.
Mus. E d' onorarmi adunque
La bella ha tanta fretta?
Tad. E' l' amor che la sprona.
Mus. Oh! benedetta.

SCENA XII.

Lindoro con un coro di Pappataci, e detti.

Finale.

Lin. Dei Pappataci s' avanza il coro,
La ceremonia con gran decoro
Adesso è tempo di cominciar.

Isa. But should fate prove unpropitious—

Cho. Constancy will triumph at last.

Isa. Delightful thought! we shall soon behold our native shores again. (The danger in which the object of my affections is placed does but augment my courage.)

Cho. When dangers threaten, it shall be seen what Italians can do. *(Exeunt.)*

SCENE XI.

Thaddeus, then Mustapha.

Tha. Could I have believed that this dear angel loved her Thaddeus so tenderly? To form a plot to deceive the Bey! to risk every thing to be mine—

Mus. Kaimakan!

Tha. Sir.

Mus. Where is your niece?

Tha. She is preparing every thing necessary for the ceremony. Here is her slave, who returns with the band of *Pappataci*.

Mus. What! is she then eager to do me honour?

Tha. It is love that leads her on.

Mus. Oh the dear creature!

SCENE XII.

Lindor, with a Chorus of Pappataci, and the above.

Lin. The band of Pappataci advances; now is the time to commence the ceremony, with all due dignity and decorum.

Cor. I corni suonino, che favoriti
Son più dei timpani dai nostri riti,
E intorno facciano l' aria eccheggiar.
Tad. Persone placide, faccie serene
Fanno conoscere, che vivon bene.
Lin. Tad. (Ih..ih..dal ridere sto per schiattar.)
Mus. Fratei carissimi, tra voi son lieto.
Se d' entrar merito nel vostro ceto
Sarà una grazia particolar.
Cor. Cerca i suoi comodi chi ha gran cervello
Getta il turbante, metti il cappello.
Leva quest' abito che fa sudar. *(levano il turbante e l' abito a Mustafà, e gli mettono in testa un capello e l' abito di Pappataci.)*
Mus. Questa è una grazia particolar.
Lin. Tad. (Ih..ih..dal ridere sto per schiattar.)

SCENA XIII.

Isabella, e Detti.

Isa. Non sei tu, che il grado eletto
Brami aver di Pappataci?
Delle belle il prediletto
Questo grado ti farà.
Ma bisogna, che tu giuri
D' eseguirne ogni dovere.
Mus. Io farò con gran piacere
Tutto quel, che si vorrà.
Cor. Bravo! ben..così si fa.
Tad. Di veder, e non veder,
(Taddeo legge, e Mustafà ripete tutto verso par verso)
Di sentir, e non sentir,
Per mangiare, e per goder,
Di lasciare fare e dire
Io quì giuro, e poi scongiuro
Pappataci Mustafa.

Cho. Let the hautboys sound, and charm the air with their sweet harmony; for, on occasions like these, this instrument is preferable to the cymbal.

Tha. Their round and good-natured faces proclaim that these men lead a pleasant kind of life.

Lin. Tha. (Ha! ha! I shall burst with laughter.)

Mus. My dear brothers, you fill me with joy. If you think me worthy of belonging to your society, you will do me the most signal favour.

Cho. If you love your own comfort, you will find this hat more convenient; therefore, throw aside the turban and replace it with this hat: take off this dress, which is too oppressive.

They strip Mustapha of his turban, &c., and put on him a wig, and the dress of a Pappataci.)

Mus. What a signal favour!

Lin. and Tha. (Ha! ha! I shall burst with laughing.)

SCENE XIII.

Isabella, and the above.

Isa. Is it not you who desire to be raised to the noble rank of a Pappataci? Admitted to such an honour, you will become the favourite of the fair: But you must swear to fulfil all its duties.

Mus. I will with pleasure perform all you wish.

Cho. Bravo! all goes on excellently.

Tha. (*Reading, and Mustapha repeating verse by verse.*) The Mustapha *Pappataci* takes a solemn oath to see and not to see, to understand and not to understand, and to leave every thing for the sake of eating and amusing himself at his ease.

COR. Bravo! ben: così si fa.
TAD. Giuro inoltre all' occasion.
(Leggendo c. s. pongono in mano a Mustafà una torcia, ed un lampione.)
Figurar, come un baston.
E se manco al giuramento,
Più non m' abbia un pel sul mento.
Tanto io giuro, e poi scongiuro
Pappataci Mustafà.
COR. Bravo: ben: così si fa.
LIN. Quà la mensa.
(si porta un tavolino con vivande e bottiglie.)
ISA. Ad essa siedano
Kaimakan, e Pappataci.
COR. Lascia pur, che gli altri facciano
Tu quì mangia, bevi, e taci:
Questo è il rito primo, e massimo
Della nostra società. *(il coro parte.)*
TA.MU. Buona cosa è questa quà.
ISA. Or si prova il candidato.
Caro.
LIN. Cara..
MUS. Ehi!..Che cos' è?
TAD. Tu non fai quel, che hai giurato?
Io t' insegno. Bada a me.
ISA. } Vieni, o car$^{o}_{a}$
LIN. }
TAD. Pappataci.
(Mangia di gusto senz' osservar gli altri.)
ISA. } Io t' adoro.
LIN. }
TAD. Mangia, e taci.
MUS. Basta: basta: ora ho capito.
Saprò far meglio di te.

Mentre pacificamente mangiano Mustafà e Taddeo, Comparisce un vascello con Marinari, e Schiavi Europei.

Cho. Bravo! all goes on excellently.

Tha. *(Reading what follows, they place a torch and a lantern in the hand of Mustapha)* I swear, if occasion should offer, to figure away most wondrously.

If I betray my oath, may not a single atom of beard remain on my chin. Such is the oath sworn again and again by the Mustapha *Pappataci.*

Cho. Bravo! all goes on excellently.

Lin. Here! bring a table.

(They bring a table furnished with wine and delicacies.)

Isa Kaimakan and Pappataci, seat yourselves round it.

Cho. Pay no attention to the rest; eat, drink, and be silent: this is the first and most sacred law of our society. *(Exit Chorus.)*

Tha. Mus. A charming law, truly!

Isa. Now, for putting the candidates to the proof. Dearest—

Lin. Dearest!—

Mus. Why, what may this mean?

Tha. This is not doing what you have sworn. I am your master; attend to me.

Isa. } Come, my dearest!
Lin. }

Tha. Pappataci! (*He eats voraciously without looking at any one.*)

Isa. Lin. Thou object of my tenderest wishes!

Tha. Eat, and be silent.

Mus. Yes, yes! I understand you; I can play my part as well as you.

While they are busily eating, a vessel appears with mariners and European slaves.)

Cor. Son l' aure seconde, tranquille son l' onde:
Su presto salpiamo: non stiamo a tardar.
Lin. Andiam, mio tesoro.
Isa. Son teco, Lindoro.
a 2. C' invitano adesso la patria, el' amor.

Taddeo Lascia Mustafà a mangiare, e a bere col capo chino, e dopo d' aver ascoltato il nome di Lindoro Lascia Mustafà e frettoloso corre da Isabella, e Lindoro, che stanno per imbarcarsi.

Tad. Lindoro, Isabella,
Andiamo, Scappiamo,
Ch' ei resta a mangiar.
Isa. } *a 2.* Fuggendo possiamo
Lin. } La pace trovar.
(vanno per calare al bastimento.)
Mustafà si volta per parlare a Taddeo.

Mus. Taddeo dove sei?
Che veggo mai là. *(vedendo tutti tre insieme.)*
Isa. }
Lin. } *a 3.* Che fulmine, Oh Dei!
Tad. } Di noi che Sarà?
(alla voce di Mustafà tutti si arrestano, e non possono proseguire.

SCENA ULTIMA.

Mustafà, indi Elvira, Zulma, Haly e detti.

Mus. Come, come, traditori!
Presto turchi, eunuchi, mori
(tutti compariscono in iscena.)
Trucidateli, son rei
Dell' offesa maestà.
(I Turchi sfodevano la sciabe, e s' avventano contro Isab. Lind. e. Tad.

CHO. The winds are favourable, the waves are calm; let us hoist sail and depart without delay.

LIN. Let us hence, dear idol of my heart.

ISA. My dearest Lindor, I follow you.

a 2

Love and our country bid us hasten our departure.

(Thaddeus leaves Mustapha deeply engaged at the table, with his head over every dish, and runs hastily to Isabella and Lindor, who are on the point of embarking.

THA. Lindor, Isabella, let us hasten our escape, while his attention is so taken up.

a 2

ISA. LIN. It is only by flying that we can find true peace.

(While they are on the very point of embarking, Mustapha turns suddenly to speak to Thaddeus.)

MUS. Thaddeus, where are you? What do I see there?

ISA. LIN. THAD. What a thunderbolt! heavens what will become of us?

(At the voice of Mustapha all stop and are unable to proceed.)

SCENE THE LAST.

Mustapha, then Elvira, Zulma, Haly, and the above.

MUS. Ha, traitor, ha! Here, Turks, eunuchs, Moors, cut him to pieces, he is guilty of high treason.

(The Turks draw their sabres and advance towards Lindor and Thaddeus.)

TAD. Aspettate un sol momento,
MUS. Perchè io faccia testamento.
ELV. ZUL. HAL. *a 3.* Nol permette Mustafà,
Vi calmate, o Mustafà.
MUS. Voglio strage, e crudeltà.
ISA. LIN. TAD. *a 3.* Oh che gran fatalità!
coro.
Oh che nera crudeltà!
ISA. Ah signore!..
MUS. Taci ingrata!
LIN. Deh sentite..
MUS. Mentitore!
ISA. LIN. Ma la colpa fu d' amore
Siamo degni della vita.
MUS. Ah! questi' alma ingelosita
No di voi non ha pietà.
E tu mori pria degli altri. *(à Tad.)*
Assassìno malandrino.
TAD. A queste amare lagrime,
Signore mio illustrissimo,
O Mustafà bellissimo
Intenerite il cor.
E.Z.H. Pietà, signor, di Loro;
Deh siate generoso.
ELV. Vel chiede, amato sposo *(ginocchi.)*
Il conjugale amor.
MUS. Sorgi, vincesti, o sposa.
A tanti prieghi e tanti
Io dono a tutti quanti
L' antica libertà.
(Tutti fuori che Mustafà.)
Evviva sempre evviva
Evviva Mustafà.

THA. O mercy! wait but a moment, that I may have time to make my will.

MUS. Despatch! no delay.

ELV. ZUL. HAL. Mustapha, calm your rage!

MUS. I long for ruin and destruction.

LIN. ISA. THAD. Oh fatal moment!

CHO. O excess of cruelty!

ISA. Ah, sir..

MUS. Peace, ungrateful wretch!

LIN. But listen..

MUS. Traitor.

ISA. LIN. It was the fault of love. Have mercy and spare our lives.

MUS. My soul is stung with jealousy, and is inflexible to pity. And you, above all others, deceitful wretch, you shall not escape the death you merit.

TAD. Let these bitter tears, illustrious sir; let them soften thy heart, O gentle Mustapha.

ELV. ZUL. HAL. Have pity upon them, sir, and shew yourself generous and merciful.

ELV. *(Kneeling)* My much-loved husband, by the affection you once had for me I entreat it.

MUS. Rise, dearest wife, thou hast conquered; moved by thy prayers, I grant them all their former liberty.

(All except Mustapha.)

Long live, long live, long live the great Mustapha!

Tutti.

Dopo orribile, e fiera tempesta
Splende il cielo più fello, e sereno;
L' allegrezza, la calma nel seno
Fanno l' alma d' gioia brillar.

Mustafà sotto al braccio di Elvira, e seguito—Isabella, Lindoro, Taddeo, s' imbarcano, e fanno vela a tiro di canone, &c.

FINE DELL' OPERA.

All.

The storm is hush'd, the tempest past,
Forth bursts the sun in joy at last:
No more shall doubt or fear molest,
But joy shall calm each troubled breast.

Mustapha bids them adieu, and retires with Elvira —Isabella, Lindoro, and Thaddeus embark and set sail amidst the fire of cannon, &c.

END OF THE OPERA.

Printed by W. Winchester and Son,
61, Strand, London.